

PESTALOZZI

Vínculos Internacionales



BOLETÍN INSTITUCIONAL DE
LA ASOCIACIÓN CULTURAL
PESTALOZZI
ABRIL-MAYO DE 2018

International Relations

Internationale Beziehungen

AÑO
26
Nº
104

Sumario

3

INSTITUCIONAL

3. Editorial: ¡Bienvenidos al primer Boletín Institucional del ciclo lectivo 2018!
4. Pädagogische Highlights | Hitos pedagógicos
5. Servicio de voluntariado cultural "Kulturweit"
Convenios con universidades alemanas
6. Aniversarios en el Colegio Pestalozzi
Promoción de proyectos de investigación histórica
7. Resultados de exámenes internacionales 2017
8. Feria educativa Didacta 2018
9. Deportes - Entrenamientos y actividades deportivas
Resultados y participaciones en torneos deportivos 2017
11. Entrevista a docentes: Germán Barceló
12. Resultados de las competencias matemáticas 2017
Vínculos internacionales en las olimpiadas matemáticas

13

NIVEL SECUNDARIO

13. Entrega de diplomas a los egresados del IB 2017 - Acto académico 2017
14. Bachillerato Internacional: vínculos que trascienden fronteras
15. *Jugend forscht* - Primer puesto
16. INTERCAMBIOS: Living the kiwi life - Programa de intercambio cultural con Alemania (PIC) 2017-2018 - Pesta pioneers in Atlanta
18. Despedida
19. Nuevos docentes del Nivel Secundario

20

NIVEL PRIMARIO

20. Dos iniciativas se dan la mano
21. Nuevos docentes del Nivel Primario
22. Zusammenleben (Convivencia)
23. Touristenmesse an der Pestalozzi-Schule
24. Meine Eindrücke als Praktikantin an der Pestalozzi-Schule
Mi experiencia como practicante en el Colegio Pestalozzi

25

NIVEL INICIAL

25. Buenos días, *guten Morgen!*
26. Talleres de educación musical en el Nivel Inicial
27. Nuevos docentes del Nivel Inicial

29

EXALUMNOS

29. Egresados en Alemania

30

EXTENSIÓN CULTURAL

30. Nueva propuesta para las familias del Nivel Inicial
31. ¡Volvió el cine alemán al Pestalozzi!
Mozarteum joven
32. Programación cultural 2018 - Primer semestre

PESTALOZZI

Asociación Cultural Pestalozzi

Publicación cuatrimestral

administracion@pestalozzi.edu.ar
direccion.general@pestalozzi.edu.ar
nivel.inicial@pestalozzi.edu.ar
nivel.primario@pestalozzi.edu.ar
nivel.secundario@pestalozzi.edu.ar
cultura@pestalozzi.edu.ar
comision.directiva@pestalozzi.edu.ar
exalumnos@pestalozzi.edu.ar
<http://www.pestalozzi.edu.ar>

Editor responsable:

Asociación Cultural Pestalozzi
C. R. Freire 1882
Ciudad de Buenos Aires
4552-0670 / 4552-5824

Diseño:

Marta Biagioli

Producción Gráfica:

Pablo Casamajor
www.imagenimpresa.com.ar

Comisión Directiva

Presidente	María Fernanda Oliden
Vicepresidente 1º	Jorge Eduardo Weinmann
Vicepresidente 2º	Agustín Raffo
Secretario	Ricardo Daniel Hirsch
Prosecretario	Reinhard Molter
Tesorero	Jorge Casagrande
Protesorero	Sebastián Desmery
Vocal Titular	Enrique Fermín Aman
Vocal Titular	Ivana Verónica Bloch
Vocal Titular	Jorge Schweizer
Vocal Titular	Marion Hirsch
Vocal Titular	Karin Vera Koster
Vocal Suplente	Daniel Andrés Gartenhaus
Vocal Suplente	Ana Igarzabal Nille
Vocal Suplente	Mariana Gelman
Vocal Suplente	Carolina Riemann
Vocal Suplente	Sandra Liliana Ziegler
Rev. Cta. Titular	Andrés Guillermo Delich
Rev. Cta. Titular	Germán Ernesto Mixich
Rev. Cta. Suplente	Adrián Grünewald

¡Bienvenidos al primer Boletín Institucional del ciclo lectivo 2018!

Quisiera compartir con ustedes un interrogante que me he planteado yo y estoy segura también ustedes, a saber: ¿por qué es tan importante que nuestros hijos aprendan idiomas?

Hay varias respuestas posibles que seguramente hemos ensayado en silencio, pero hay una con la que personalmente más me identifico. Saber otros idiomas, nos permite captar al otro. Conocer otras culturas a través de su lengua nos torna más comprensivos, compasivos, empáticos. Estos recursos personales se tornan extremadamente valiosos en nuestro mundo tan globalizado.

Alguna vez escuché decir que “El Pestalozzi es un colegio alemán con apellido italiano radicado en la Argentina y donde, además, se enseña inglés”. Nada sintetiza mejor la “internacionalidad” de nuestra institución que esta frase.

Juan Enrique Pestalozzi fue un pedagogo excepcional cuyo apellido de origen suizo italiano dio nombre a nuestro Colegio. Sin embargo, su idioma habitual era el alemán y fue en este idioma en el que escribió sus obras fundamentales.

La enseñanza del idioma alemán y la cultura alemana siempre han ocupado un lugar central en la filosofía y en la identidad del Colegio.

Desde el Nivel Inicial deseamos integrar la biculturalidad del modo más espontáneo y creativo posible, para poder comenzar este viaje en forma agradable y natural para nuestros pequeños. Sirva como ejemplo el tradicional festejo de *Ostern* (Pascuas) que tanto disfrutaban nuestros alumnos del Jardín.

Otra manera de expresar nuestra voluntad institucional de establecer vínculos internacionales es a través de los practicantes de Alemania que se integran a nuestra vida escolar en todos los niveles. A propósito de ello les recomiendo leer las impresiones que Katharina Bachmaier, practicante en el Nivel Primario, compartió en el artículo de página 24.

En el Nivel Secundario, el vínculo con Alemania se ha diversificado sustancialmente en los últimos años y abarca convenios con prestigiosas universidades, el tradicional programa de intercambio cultural (PIC) o la participación de nuestros alumnos, por ejemplo, en el concurso *Jugend forscht* con destacadísimo resultado.

Por otro lado, se ha extendido mucho la oferta de intercambios con escuelas angloparlantes (ver pág.18), lo que favorece sustancialmente la profundización del idioma inglés para cada vez más alumnos de nuestro Colegio. El lugar



“Saber otros idiomas, nos permite captar al otro.”

que ocupa esta tercera lengua en nuestro Colegio queda demostrado en los excelentes resultados obtenidos por nuestros alumnos en los exámenes internacionales de inglés.

Conocer tendencias de vanguardia y darnos a conocer como colegio alemán en el extranjero son prioridades institucionales. Por eso hemos participado nuevamente de la tan renombrada feria de educación *didacta* que se llevó a cabo en la ciudad de Hannover durante el mes de febrero. Allí compartimos un stand con el colegio Goethe y el Instituto Ballester.

En el mes de junio nos espera el Congreso Mundial de Colegios Alemanes que se llevará a cabo en la ciudad de Berlín, donde confiamos enriquecernos a través del intercambio de experiencias y de las pautas de gestión que allí se propondrán.

Le deseo a toda la comunidad pestalozziana un excelente año de trabajo y espero disfruten la lectura de nuestro primer Boletín del año.

Cordialmente / Mit freundlichen Grüßen / Best regards

Fernanda Oliden

Pädagogische Highlights



Liebe Eltern, liebe Schülerinnen und Schüler, unsere Schule pflegt schon seit vielen Jahren Beziehungen zu Institutionen in anderen Ländern, wobei natürlich Deutschland eine besondere Rolle gespielt hat und sicherlich auch in Zukunft weiterhin spielen wird. Trotzdem ist es uns in den letzten Jahren gelungen, unser Netz ins Ausland wesentlich auszubauen. Hierbei freuen wir uns besonderes über zwei weitere Austauschschulen aus dem englischsprachigen Raum, die nun neben den bestehenden Schüleraustauschprogrammen nach Wanganui und Christchurch (Neuseeland) und Atlanta (USA) unser Angebot um Wellington (Neuseeland) und Washington (USA) komplettieren.

Die bereits bestehenden guten Kontakte zur Universität Potsdam werden in diesem Jahr um eine weitere Attraktion bereichert. Die Universität Potsdam und die Pestalozzi-Schule haben gemeinsam ein einwöchiges Schnupperstudium ausgearbeitet, in dessen Rahmen die Pestalozzi-Schüler/innen das Studierendenleben an einer der modernsten Universitäten Deutschlands kennenlernen können.

Darüber hinaus freut sich die Pestalozzi-Schule über einen weiteren Partnerschaftsvertrag mit der Universität Marburg, mit dem wir unsere pädagogische Zusammenarbeit mit führenden Lehrerbildungsinstitutionen aus Deutschland intensivieren.

Zum Schluss ist sicherlich noch zu erwähnen, dass sich auch die freundschaftlichen Beziehungen zu der Deutschen Humboldt-Schule in Sao Paulo (Brasilien) durch unsere Teilnahme an einem internationalen Sportturnier und an der englischsprachigen Model-United-Nation-Konferenz zu einem festen Bestandteil unseres Schullebens entwickelt hat.

Wer mehr über diese und andere internationale Kooperationen der Pestalozzi-Schule erfahren möchte, empfehlen wir folgende Seiten der vorliegenden Ausgabe:

- ▶ Abkommen mit deutschen Universitäten (s. S. 5)
- ▶ Kulturweit (s. S. 5)
- ▶ International Baccalaureate (s. S. 14)
- ▶ Erster Platz bei *Jugend forscht* (s. S. 15)
- ▶ Schüleraustausch mit Deutschland, Neuseeland und den Vereinigten Staaten (s. S. 16, 17 u. 18)

Viel Spaß beim Lesen, mit den besten Grüßen

Michael Röhrig

Hitos pedagógicos

Estimados padres, queridos alumnos y alumnas:

Hace ya muchos años que nuestro Colegio tiene vínculos con instituciones de otros países, entre los cuales por supuesto Alemania ha tenido un papel destacado y seguramente seguirá teniéndolo en el futuro. Pero en el último tiempo además hemos logrado ampliar considerablemente nuestra red en el extranjero. Con satisfacción podemos mencionar en este contexto el contacto con dos nuevos colegios en países angloparlantes - Wellington (Nueva Zelanda) y Washington (Estados Unidos) - que completan así nuestro programa de intercambio ya existente con colegios de Wanganui y Christchurch (Nueva Zelanda) y Atlanta (Estados Unidos).

Este año nuestro vínculo con la Universidad de Potsdam se verá enriquecido además por una nueva oferta. La Universidad de Potsdam y el Colegio Pestalozzi elaboraron en forma conjunta una semana de acercamiento a la vida universitaria (Schnupperstudium) que les permitirá a alumnos y alumnas del Colegio Pestalozzi una inmersión en la cotidianeidad de una de las universidades más modernas de Alemania.

Asimismo el Colegio logró firmar un nuevo convenio con la Universidad de Marburg que nos permite intensificar la cooperación pedagógica con instituciones alemanas de formación docente de primer nivel.

Finalmente cabe destacar que, gracias a nuestra participación en un torneo deportivo internacional y en el Model-United-Nations en idioma inglés, también las relaciones amistosas con el Colegio Alemán Humboldt de San Pablo (Brasil) se han convertido en una parte integral de nuestro programa escolar.

Para informarse con mayor detalle acerca de éstas y otras cooperaciones internacionales del Colegio Pestalozzi, les recomendamos leer las siguientes páginas de la presente edición:

- ▶ Convenios con universidades alemanas (ver pág. 5)
- ▶ "Kulturweit" (ver pág. 5)
- ▶ Bachillerato Internacional (ver pág. 14)
- ▶ Primer puesto en *Jugend forscht* (ver pág. 15)
- ▶ Intercambios culturales con Alemania, Nueva Zelanda y Estados Unidos (ver págs. 16, 17 y 18)

¡Los invito a que disfruten de la lectura del presente número de nuestro Boletín!

Cordiales saludos

Michael Röhrig

Servicio de Voluntariado Cultural “Kulturweit”

Se trata de una iniciativa de la Comisión Alemana para la UNESCO que les ofrece la posibilidad de realizar una actividad voluntaria en instituciones educativas y culturales a jóvenes alemanes de entre 18 y 26 años. El programa forma parte de la política exterior cultural y educativa alemana y cuenta con el apoyo del Ministerio alemán de Relaciones Exteriores.

Los jóvenes voluntarios reciben acompañamiento a través de seminarios, aprenden el idioma del país en el que trabajan y son subsidiados por la UNESCO.

El Colegio Pestalozzi participa de esta experiencia hace ya cinco años. Nuestras voluntarias colaboran en diversas actividades institucionales, como la organización de concursos y eventos, la cobertura de actividades especiales y el trabajo en proyectos con los alumnos.

Este año, desde el mes de marzo, contamos con la cooperación de Anna-Lena Cramer, quien se quedará seis meses en nuestra institución (ver presentación de Anna-Lena).



Hallo! Ich heiße Anna-Lena Cramer und bin 24 Jahre alt. Seit Mitte März arbeite ich als neue kulturweit-Freiwillige in der Pestalozzi-Schule und werde ca. 6 Monate in Argentinien verbringen. Bevor ich nach Buenos Aires gekommen bin, habe ich im Bachelor “Kultur und Wirtschaft: Anglistik/Amerikanistik & BWL” an der Universität Mannheim studiert. Neben der Chance, mich an unterschiedlichen Projekten zu beteiligen, freue ich mich darauf, neue interkulturelle wie auch sprachliche Erfahrungen sammeln zu können und gleichzeitig einen Einblick in eine deutsche Schule im Ausland zu erhalten.

Convenios con universidades alemanas

La cooperación con universidades alemanas tiene una larga tradición en nuestro Colegio. Precursora fue la Universidad de Heidelberg, con cuyo Seminario de Romanística se firmó un convenio en el marco del denominado “Proyecto para el Río de la Plata” (La-Plata-Projekt) en el año 2005. Dicho proyecto consistía en que estudiantes de romanística alemanes pudiesen hacer su semestre de prácticas en colegios de la Argentina o de Uruguay. Esto les daba la oportunidad de adquirir experiencia intercultural y profundizar sus conocimientos de español.

Nuestra experiencia con practicantes alemanes fue muy enriquecedora, por lo que continuamos recibiendo estudiantes de diversas universidades a lo largo del tiempo.

En el año 2014 firmamos un nuevo convenio con la Universidad de Potsdam (Universität Potsdam); en 2016, con la Universidad de Colonia (Universität zu Köln); y en marzo de este año, con la Universidad de Marburg (Philipps-Universität Marburg), cuya primera practicante vendrá en agosto de este año.

Los practicantes no solo observan y dictan clases bajo la mirada profesional de sus tutores, sino que también acompañan a nuestros alumnos de

intercambio alemanes en excursiones por la ciudad de Buenos Aires y asisten ofreciéndoles clases de español.

Por otro lado, las universidades alemanas también proporcionan material informativo sobre las carreras que ofrecen a nuestros alumnos de los últimos cursos. Muchas veces los mismos practicantes funcionan como multiplicadores de sus universidades y les transmiten su experiencia universitaria a nuestros alumnos.

A partir de este año se suma la oferta de un **Schnupperstudium** (curso de iniciación a la vida universitaria) en **Potsdam** cuyo objetivo es que los alumnos experimenten la vida de un estudiante universitario, reciban asesoramiento académico y orientación vocacional, además de recorrer la ciudad y hacer excursiones que les permitan conocer diversos elementos históricos, científicos y culturales. En el marco de este programa, entre el 3 y el 10 de junio de 2018 el Colegio enviará a Potsdam un primer grupo de cuatro alumnos de sexto año.



ANIVERSARIOS EN EL COLEGIO PESTALOZZI

Felicitemos y agradecemos el compromiso del personal del Colegio que a lo largo de 2018 cumple 10, 20, 25 o 30 años trabajando en nuestra institución:

10º ANIVERSARIO

- **Hernán Bosco**
Profesor de Educación Física
- **Facundo Brito**
Administrador de Sistemas
- **M. Catalina D'Agostino**
Profesora de Educación Física
- **Venancia Galeano Ortega**
Empleada de Maestranza
- **Rocío Leyenda**
Profesora de Ciencias Naturales del Nivel Primario
- **Martín Suviela**
Preceptor

20º ANIVERSARIO

- **Demian Irbauch**
Recreador
- **Birgjd Jakobi**
Profesora de Alemán
- **Silvia Quirin**
Jefa de Comunicación e Imagen Institucional
- **Carlos Vega**
Empleado de Mantenimiento

25º ANIVERSARIO

- **Carlos Sosa**
Empleado de Mantenimiento

30º ANIVERSARIO

- **María de las Mercedes Merayo**
Maestra del Nivel Primario

Se jubiló a fin del año pasado:

Luis Mesyngier
Rector del Nivel Secundario

Promoción de proyectos de investigación histórica

La Asociación Cultural Pestalozzi se siente orgullosa de poder instaurar a partir de 2019 el Premio Pestalozzi, que consistirá en una estadía de investigación histórica en Alemania para uno o dos alumnos de los últimos cursos del Nivel Secundario.

En ocasión de los preparativos para la colocación de la *Stolperschwelle* (placa recordatoria de uno de los sitios donde los refugiados y perseguidos por el régimen nazi encontraron un lugar de cobijo e integración a su nuevo país, la Argentina) en la entrada del Colegio, la Asociación Cultural Pestalozzi realizó por primera vez una acción sistemática de *fundraising* que no solo permitió cubrir todos los gastos de este evento, sino que incluso quedaron recursos disponibles para acciones futuras relacionadas con el espíritu fundacional del Colegio.

La primera acción que será promocionada es un proyecto de elaboración histórica de la situación del Colegio Pestalozzi

durante la época de la dictadura militar argentina, que están realizando estudiantes del Colegio junto con la Fundación Elisabeth-Käsemann. La exposición producto de dicho proyecto podrá verse a partir del 21 de junio de 2018 en el Colegio Pestalozzi y luego en la Ex-ESMA.

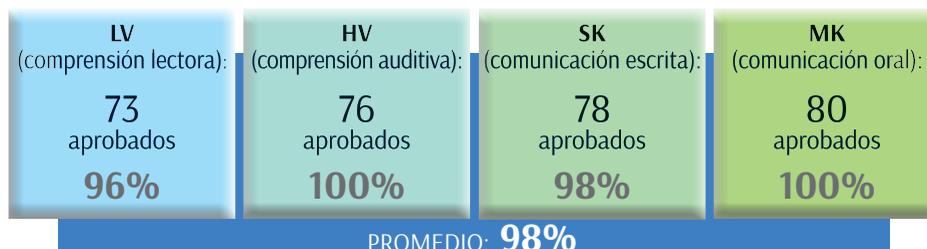
Además, para el próximo año y los años subsiguientes, la Asociación Cultural Pestalozzi organizará un programa de becas denominado "Premio Pestalozzi". El objetivo del programa será darles la oportunidad de una **estadía de investigación en Alemania a uno o dos alumnos** de los últimos dos cursos del Nivel Secundario para que puedan analizar un tema histórico de su elección que esté relacionado con los valores educativos fundacionales del Colegio. Luego de una etapa de postulación y de la correspondiente selección de los proyectos presentados a través de una comisión, los primeros becarios recibirán su premio en el marco de la conmemoración del 9 de noviembre.

RESULTADOS DE EXÁMENES INTERNACIONALES 2017

ERGEBNISSE VON INTERNATIONALEN PRÜFUNGEN 2017

Examen comparativo A2 / Vergleichsarbeit A2

Sexto grado / 6. Klasse



Deutsches Sprachdiplom I

Tercer año / 9. Klasse



90%

Deutsches Sprachdiplom II

Sexto año / 12. Klasse



87% en total

Cambridge English Quinto y sexto año



91%



100% en total

Programa del Diploma bilingüe del Bachillerato Internacional (IB)

27 aprobados → 100%

FERIA EDUCATIVA DIDACTA 2018

En la ciudad de Hannover, del 20 al 24 de febrero de 2018, se llevó a cabo DIDACTA, la feria educativa más grande de Europa. Allí se dieron cita más de 73.000 visitantes, 840 expositores, 140 eventos, 6000 invitados y 50 países participantes en un imponente predio de 62.000 m².



El Colegio Pestalozzi participa desde hace 5 años como expositor en esta enriquecedora experiencia que se realiza anualmente de manera rotativa en Stuttgart, Köln y Hannover. En esta oportunidad, los representantes de nuestra institución fueron Anabella Amoroso, Directora del Nivel Inicial, Susana Heit, Secretaria Pedagógica del Nivel Primario y Ezequiel Yañez, Encargado de la Gestión Intercultural.

En el sector destinado a los colegios alemanes en el extranjero, nuestra escuela compartió el stand de Argentina con el Colegio Alemán de Temperley, el Instituto Ballester y el Colegio

Goethe. El trabajo en el stand logró el contacto con diferentes docentes muy interesados en venir a trabajar a la República Argentina y se corroboró que nuestro país es un destino muy atractivo para que docentes alemanes puedan desarrollar su carrera profesional.

Durante los días de exposición, la Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (Central de los Colegios Alemanes en el Extranjero) y el Weltverband Deutscher Auslandsschulen (Asociación Mundial de Colegios Alemanes en el Extranjero) ofrecieron perfeccionamientos pedagógicos y didácticos. Nuestros

representantes participaron en capacitaciones relacionadas con la seguridad general en las escuelas y en los laboratorios y con la organización integral del servicio de comedor escolar. Otros de los temas abordados fueron el uso de tablets en la escuela y el trabajo colaborativo entre diferentes sectores dentro de una institución educativa. Para *Kindergarten* se ofrecieron diversos talleres durante tres días, donde los temas principales se basaron en la inclusión, la individualización de la enseñanza y la exposición de diferentes modelos pedagógicos para los primeros años.

YOGA
Para Niños y Adultos

Clases en Coghlan
soniamirsky@hotmail.com
cel. 15-5894-3985

Susana Mayer
Traductora Pública de Alemán

Traducciones de alemán para

- **particulares** (ciudadanías, visas, etc.)
- **profesionales** (proyectos, presentaciones, etc.)
- **estudiantes** (becas, etc.)
- **empresas** (estatutos, sitios web, etc.)
- **instituciones** (convenios, folletos, etc.)

mayer.susana@gmail.com
 www.smayer.com.ar
 11 62699242
 4555 0308

Miguel Cejas
ABOGADO

Transporte Aéreo y turismo

Daños a pasajeros, equipajes y cargas
Sobreventa y cancelación de vuelos
Incumplimiento contratos de turismo
Turismo estudiantil

Tel/Fax: 4543-6724
macejas@arnet.com.ar

ENTRENAMIENTOS Y ACTIVIDADES DEPORTIVAS

DIAS	HORA	DEPORTE
LUNES	16.15 a 17.30	HANDBALL MENORES DAMAS VOLEY MENORES CABALLEROS
		ATLETISMO M1 / M2
MARTES	16.15 a 17.30	VOLEY MENORES DAMAS
		HANDBALL K1
		ATLETISMO K2
MIÉRCOLES	12.00 a 13.10	HANDBALL M1 VOLEY M1
	16.15 a 17.30	HANDBALL CADETAS Y JUVENILES DAMAS HANDBALL CADETES Y JUVENILES CABALLEROS
JUEVES	16.15 a 17.30	VOLEY M2
		ATLETISMO K1
		HANDBALL K2
		FUTBOL FEMENINO (1º a 4º grado)
VIERNES	16.15 a 17.30	HANDBALL MENORES CABALLEROS VOLEY CADETAS Y JUVENILES DAMAS VOLEY CADETES Y JUVENILES CABALLEROS
		VOLEY K1 / K2
		HANDBALL M2
SÁBADO	09:00 a 10:00	ACTIVIDAD FÍSICA Y SALUD (para padres, exalumnos y personal)
	13:30 a 16:30	CANCHA ABIERTA (fútbol para alumnos del Nivel Secundario)
	16:00 a 18:30	FÚTBOL RECREATIVO PARA ADULTOS (para cualquier nivel de juego; abierto a todos los padres)

 Nivel Primario
 Nivel Secundario
 Adultos

Agenda deportiva del primer semestre

ABRIL	
19/4	Encuentro de handball M5 en el Colegio Holmberg – Nivel Secundario
20-21/4	Campus de handball K2 en el Colegio Goethe - Nivel Primario
MAYO	
3/5	Encuentro de handball M3 y M4 en el Colegio Holmberg – Nivel Secundario
8/5	Encuentro Deportivo y Cultural Nivel Primario
19/5	Torneo Cross Country en el Instituto Ballester - Nivel Primario
JUNIO	
2/6	Copa Pestalozzi (torneo interno de fútbol)
6/6	Torneo Amistad K2 y M2 en el Colegio Goethe - Nivel Primario
23/6	Torneo Amistad K1 y M1 en el Colegio Goethe - Nivel Primario
14-24 /6	Juegos Humboldt en el Colegio Humboldt de San Pablo, Brasil - Nivel Secundario

Entrenamientos: deportes@pestalozzi.edu.ar
 Fútbol adultos: exalumnos@pestalozzi.edu.ar
 Fútbol Nivel Secundario: [f](#) Cancha abierta Pestalozzi (Grupo)



Resultados y participaciones en torneos deportivos 2017

NIVEL PRIMARIO



Atletismo:

las categorías M1, M2, K1 y K2 participaron en el torneo de atletismo "Amistad" de la Comunidad de Escuelas Alemanas realizado en el Colegio Goethe. Se obtuvo el 1^{er} puesto en las categorías M1 y K1.

Handball:

las categorías M1 y M2 participaron en el Encuentro de Minihandball del Club Mitre

Vóleibol:

se organizó un encuentro con el Colegio Inmaculada Concepción para la categoría M2. Las categorías M2 y K2 participaron en el encuentro de voley del Colegio San Jose de Flores y en torneo 4 vs 4 del Cristoforo Colombo.

Encuentro Deportivo y Cultural de la Comunidad de Escuelas Alemanas:

se realizó en SAG Polvorines y participaron más de 3000 alumnos de las escuelas de la Comunidad. Nuestro colegio estuvo a cargo de la organización de la ISLA DE ATLETISMO.

NIVEL SECUNDARIO



Handball mujeres:

se conformaron 2 equipos (menores y cadetas) que compitieron en los torneos de EDZN.

Handball varones:

se conformaron 3 equipos (menores, cadetes y juveniles) que compitieron durante todo el año en el torneo de EDZN.

Resultado final:

Cadetes: 3^{er} puesto

Juveniles: 3^{er} puesto

Vóleibol mujeres:

se conformaron 3 equipos (menores, cadetas y juveniles) para participar en los torneos de EDZN y 2 equipos (sub/15 y sub/18) para competir en el torneo de la FICDA.

Resultado final:

Sub/18: campeonas del torneo de la FICDA

Cadetas: 3er puesto del torneo de EDZN

Menores: 2^o puesto del torneo de EDZN

Vóleibol varones:

se conformaron 3 equipos (menores, cadetes y juveniles) para participar en los torneos de EDZN.

Resultado final:

Menores: campeones

Cadetes: campeones

Juveniles: 3^{er} puesto



GOETHE
INSTITUT

APRENDÉ ALEMÁN. CONOCÉ ALEMANIA.

ENTREVISTA A DOCENTES



En este número entrevistamos a **Germán Barceló**, profesor de Educación Física del Nivel Primario y Coordinador Institucional de Deportes

¿Desde cuándo trabajás en el Colegio? ¿En qué cursos diste clases?

Soy parte del Colegio desde 1994. Empecé como profesor de 4º grado y de los entrenamientos extracurriculares de handball K1 y K2 (mini e infantiles varones). Luego comencé a dar clases de 2º a 6º grado y más adelante surgió la posibilidad de sumarme a los entrenamientos de handball femenino también del Nivel Primario.

¿Qué otras actividades realizaste?

Trabajé muchos años en el Colegio Filii Dei de Retiro, un colegio parroquial de bajos recursos y con grandes valores. Colaboré en el armado del proyecto de Educación Física de esa institución y me desempeñé como profesor y Coordinador de Educación Física. Me surgió luego la posibilidad de ser Coordinador General de Educación

Física en el Instituto Ballester, otro colegio de la comunidad alemana, donde me desempeñé durante ocho años.

También soy entrenador de Handball. En todos estos años he dirigido diferentes equipos masculinos y femeninos, tanto en etapas formativas como en adultos de alta competencia. Durante diez años fui técnico de la Selección Argentina de Handball en categorías sub 14, sub 16 y sub 19 tanto en mujeres como en varones y fui parte del cuerpo técnico de la Selección mayor femenina. También fui entrenador de diferentes selecciones metropolitanas de categorías formativas y de mayores.

¿Qué particularidades considerás que tiene la enseñanza de la Educación Física en el Colegio?

Las clases de Educación Física en nuestro colegio tienen un estilo participativo. Se tiene en cuenta al alumno en su totalidad, donde los distintos intereses y capacidades de cada uno son tomados en cuenta a la hora de planificar. Al pertenecer a la AGDS (Comunidad de Escuelas Argentino Alemanas) tenemos bien definidos cuáles son los deportes principales de la institución y se trabaja en ellos en un espacio extracurricular donde la convocatoria está abierta a cualquiera que desee participar. Desde ahí se conforman los equipos representativos para los diferentes eventos deportivos.

Es un colegio que permanentemente reflexiona sobre sus propias prácticas y busca nuevas alternativas que mejoren la calidad educativa.

¿Cambió la enseñanza de Educación Física a lo largo de tu trayectoria docente?

Hoy la realidad es muy diferente a la de hace 20 años atrás en muchos sentidos. La Educación Física no es ajena a estos avances y se fue adaptando y adecuando a los tiempos que vivimos. Hoy la Educación Física es inclusiva y solidaria. Debe buscar el desarrollo de

actitudes positivas hacia el movimiento, el juego, el ejercicio físico y el deporte y desarrollar competencias personales como la capacidad de resolución de problemas motrices y la toma de decisiones. También debe desarrollar competencias sociales, la capacidad para solucionar problemas y conflictos relacionados con situaciones de juego, como pedir y aceptar ayuda o el saber ganar y el saber perder. Se enfoca en el cuidado del cuerpo, el respeto por el otro, la aceptación de la diversidad, la salud y la autonomía.

“ *Es un colegio que permanentemente reflexiona sobre sus propias prácticas y busca nuevas alternativas que mejoren la calidad educativa.* ”

¿Qué objetivos te proponés desde la coordinación del área?

El mayor desafío será la construcción de un nuevo proyecto de Educación Física moderno e integral, dando participación a los actores principales que son los alumnos, para que realmente la Educación Física del Colegio sea significativa para ellos.

También estoy preparando un proyecto para involucrar y vincular de diferentes modos a los tres niveles del Colegio y a todas sus áreas a través de una actividad que destaque los principales valores que tenemos como institución, tales como la solidaridad, la pertenencia, la competencia sana, la amistad, el compromiso, entre otros.

Otro punto en el que estoy trabajando es en el armado de giras deportivas basadas en el intercambio con colegios de la comunidad alemana de diferentes puntos de nuestro país. ¿Y por qué no soñar un poco más allá y también tener intercambios con colegios del exterior?

Son muchos los focos que iremos abordando poco a poco con la idea de encontrar el formato ideal para la Educación Física de nuestro Colegio.



RESULTADOS DE LAS COMPETENCIAS MATEMÁTICAS

2017

- ▶ **Cuarta Olimpiada Iraní de Geometría:** Julián Masliah - Medalla de Plata
- ▶ **Olimpiada de Mayo:** Alex Köhler - Medalla de Plata
- ▶ **Olimpiada Internacional de Matemática:** Julián Masliah - Medalla de Plata
- ▶ **Olimpiada Ñandú - Certamen Metropolitano:** Felipe Seybold - Mención de honor
- ▶ **Olimpiada Ñandú - Certamen Nacional:** Nicolás Grinberg, Sara Comas y Felipe Seybold - Menciones de honor
- ▶ **Olimpiada Regional Urbana Metropolitana:** Julián Masliah - Campeón | Lara Fernández Brudny y Fausto Calcagno Capuya - Menciones de Honor
- ▶ **Olimpiada OMA - Certamen Nacional:** Julián Masliah - Campeón | Lara Fernández Brudny - Mención de Honor
- ▶ **Torneo Geométrico Cuenca del Plata:** Zoe Augspach, Milagros Ruiz Ludwig y Candela Sosa - Menciones de honor
- ▶ **Competencia de Mateclubes - Nivel 1:** Los + o - (Miranda Ceitlin, Chloé Pisinger y Ariel Ulman) - Mención de honor
- ▶ **Competencia de Mateclubes - Nivel 2:** Mate+Tres (Tomás Wertheim, Felipe Seybold, Martín Mitre) - Subcampeón | Matesueltas (Giulia Heras, Maia Vella, Milagros Ruiz Ludwig) - Mención de honor
- ▶ **Olimpiada Tarbut - 4º grado:** Mora Cucha, Lola Schere Salamanco, Solana Sandleris - 3º puesto
- ▶ **Olimpiada Tarbut - 5º grado:** Santiago Sassi, Mateo Riesco, Lucas Goldschmidt - 4º puesto
- ▶ **Olimpiada Tarbut - 6º grado:** Tomás Wertheim, Martín Mitre, Felipe Seybold - 3º puesto | Valentín Leiva López, Lucio Loiacono, Isaías Gutiérrez - 4º puesto

¡Felicitamos a todos los participantes!

Vínculos internacionales en las olimpiadas matemáticas

La primera vez que en una olimpiada me encontré con gente de otros países con intereses parecidos fue durante la Olimpiada Matemática del Cono Sur de hace dos años, en Argentina, en la cual participaron jóvenes de ocho países. Más que la prueba, lo que más me llevo es la exposición a tantas culturas distintas, formas diferentes de encarar lo que gusta y buenos momentos con juegos de mesa, viendo cómo las reglas cambian de país a país.

Pero fue en la Olimpiada Iberoamericana de Matemáticas en Antofagasta, Chile, donde el encuentro con otros pares me impactó más: jóvenes de Panamá, México, Colombia, República Dominicana, Cuba y España. Tenía 15 años, era de los más chicos y estaba allí, rodeado de gente que sabía mucho más que yo del tema que más me interesa, de tantas nacionalidades, ideas y culturas. Y aunque la cantidad de anécdotas es increíble, aprendí por las malas lo complicado que es despedirte de gente tan interesante, sin saber si volvería a verla, pero deseándoles lo mejor para las pruebas de selección del año siguiente.

La oportunidad volvió a surgir en mayo del año pasado, ya que quedé en el seleccionado argentino de la Olimpiada Internacional de Matemáticas. No solo era un sueño sino también otra chance para reencontrarme con los olímpicos latinos. No hay palabras que alcancen para describir lo que fue esa experiencia en Río de Janeiro. Viajamos 615 participantes de 111 países de todo el mundo. Puedo recordar haber hablado sobre configuraciones geométricas con chicos de Austria y Polonia, y sobre ecuaciones funcionales con competidores de Dinamarca y Vietnam. En el tiempo libre pude jugar al metegol con representantes de China e Islandia, al ping pong con jóvenes de Mongolia y de Irak, al Jenga con chicos de Australia, Canadá y Nueva Zelanda. También me encontré con un ex-competidor taiwanés cuyos apuntes había leído el verano anterior y, junto con otros 20 competidores hispanohablantes, resolvimos un rompecabezas de 2000 piezas. Y, muy importante, volví a ver a muchos participantes de la Ibero del año anterior.

Por eso, en definitiva, lo más valioso de estas experiencias son los vínculos que uno forma durante el corto tiempo de una semana. Hay chicos con los que sigo manteniéndome en contacto, nueve meses después de haber participado. Despedirme fue, nuevamente, lo más difícil de la Olimpiada. La diferencia estaba en que ya sabía que iba a hacer lo posible para volver a verlos.

Julián Masliah - 6º año



Nivel Secundario

ENTREGA DE DIPLOMAS A LOS EGRESADOS DEL IB 2017



El martes 13 de marzo se llevó a cabo la ceremonia de entrega de diplomas del Bachillerato Internacional. El acto contó con la presencia del Embajador de la República Federal de Alemania, Jürgen Christian Mertens, quien al igual que la Presidente de la Comisión Directiva, María Fernanda Oviden, y el Director General del Colegio, Michael Röhrig, dirigió unas palabras a los 27 egresados del IB. La ceremonia contó con dos momentos musicales a cargo de la orquesta de la Escuela de Artes, bajo la dirección de Ignacio Propato. La egresada Micaela Oroz cerró el evento con un emotivo discurso de agradecimiento a los profesores y al Colegio por la oportunidad brindada. Al finalizar el acto, los presentes pudieron disfrutar de un cocktail en el salón del Oso Azul.

Acto Académico 2017



El viernes 1º de diciembre de 2017 se realizó el acto de entrega de diplomas a los egresados 2017. Los 53 bachilleres bilingües en Ciencias y Letras con idioma alemán fueron despedidos con mucha emoción por sus docentes, el equipo directivo del Colegio, miembros de la Comisión Directiva, familiares y amigos.

¡Felicitaciones a todos y muchos éxitos en esta nueva etapa que comienza!

Bachillerato Internacional: vínculos que trascienden fronteras



El carácter internacional del Programa del Diploma del IB se expresa en distintas dimensiones. Ser un Colegio del mundo IB implica formar parte de una comunidad que reúne a más de 4.000 escuelas, 70.000 docentes y 1 millón de alumnos alrededor del planeta.

Los contenidos que forman parte de los programas de estudio, tales como las obras literarias escritas en diferentes contextos, los temas históricos investigados o los idiomas extranjeros en los cuales se comunican los estudiantes constituyen valiosos puentes interculturales, mientras que los trabajos y proyectos en los que participan favorecen su reflexión sobre cuestiones globales.

Otra dimensión destacada es el sistema de evaluación que vincula a profesores ubicados en diferentes partes del mundo en la tarea de corrección y moderación de trabajos de estudiantes de colegios de diferentes regiones. Precisamente de allí se deriva un aspecto quizá menos visible: el desarrollo profesional de los docentes que se desempeñan como examinadores de trabajos de otros alumnos, o los que forman parte de la

red de educadores IBEN (*International Baccalaureate educator network*), en calidad de responsables de talleres de capacitación, asesores de colegios en proceso de autorización, o miembro de delegaciones visitantes de colegios a ser autorizados o evaluados.

Varios de nuestros profesores de matemática son examinadores y uno de ellos, el Prof. Fabián Valiño, cuenta con amplia experiencia como líder de talleres de capacitación en Latinoamérica, al igual que la Prof. Norma Zanelli. En los viajes a Cardiff de la Prof. Romina Verga, en sus roles de Supervisora de examinadores y de Autora de evaluaciones, trabaja codo a codo con una responsable de Jordania y otra de Hong Kong.

Las relaciones que se establecen con colegas de otras partes del mundo son ocasión de intercambio de buenas prácticas y de observación del modo en que se abordan las situaciones en otros marcos. En la reunión del Centro global de La Haya a la cual asistió la Prof. Mariel Santarelli el año pasado pudo intercambiar ideas con docentes de diferentes países acerca del futuro del currículo de lenguas del IB. Pero

más aún. La red que se construye va abriendo nuevas puertas para nuestro Colegio. De hecho, el taller de capacitación que la misma Mariel coordinó en Chicago le permitió conocer a la Coordinadora IB de la escuela de Atlanta y, desde el año pasado, organizar nuevos viajes de intercambio con Estados Unidos.

Estos ejemplos, entre muchos otros, permiten apreciar la riqueza de los vínculos internacionales facilitados por un programa que, como se puede observar, es mucho más que un sistema de exámenes.



BETTINA HERZFELD
AGENTE

hbettina@remax.com.ar
15-3165-3270

¿ESTÁS PENSANDO EN

VENDER, COMPRAR O ALQUILAR?

Podemos ayudarte, llámanos!
Buenas personas, buenos negocios



Martillero responsable: Raúl H. Merlo | CUCICBA 2407/CSI 5438 | 4783 5117 | Av Libertador 6750, Nuñez

Theo Rossi y Fermín Schlottmann presentaron los resultados de la investigación realizada durante su pasantía en el **IbioBA** y obtuvieron el primer puesto en el concurso realizado en Düsseldorf. A continuación nos relatan su experiencia.



“**H**ace unas semanas nos encontrábamos bajando del avión en el aeropuerto internacional Ministro Pistarini; volvíamos de Alemania. La razón no fue la misma que hace dos años, no se debía a un intercambio, se trataba del cierre a la aventura que comenzamos en el año 2017.

Volviendo unos cuantos meses atrás, en marzo, a los estudiantes de sexto año se nos brindó la oportunidad de participar en una pasantía en el **Instituto de Biomedicina de Buenos Aires (IBioBA)**. En esta, trabajando hombro a hombro con investigadores, aprendimos sobre la dinámica de trabajo en un laboratorio; mientras que conversando con ellos acerca de las distintas áreas de la ciencia, nutrimos nuestra mente de diversas maneras en las cuales la biología y sus ramificaciones pueden ser aplicadas para satisfacer la curiosidad del hombre. Entre ellas, indagamos con mayor profundidad en cómo la combinación de la bioinformática y la genética fue la clave de los últimos descubrimientos.

Durante esta experiencia participamos en un proyecto diseñado por los mismos investigadores, lógicamente dándonos previamente un fondo de contenidos

necesarios para que nuestro aporte sea productivo. Básicamente, el proyecto del cual fuimos parte consistía en comprobar la utilidad y precisión de una herramienta de edición genética, más específicamente, una “tijera” formada por enzimas. Debido a que contábamos con el apoyo de los investigadores y sus recursos, pudimos realizar experimentos de alta complejidad para estudiantes de Nivel Secundario.

Tras llevar adelante la investigación, nos inscribimos en el concurso Jugend forscht, en Düsseldorf, con el objetivo de presentar lo que había sido nuestro aporte del proyecto. Desarrollamos el informe con su resumen y lo enviamos. El proyecto fue aceptado y comenzamos la preparación de la presentación. Nos encontramos en Essen con Markus Kowalk, nuestro profesor de Biología, pues estaríamos alojados tres noches en su casa. Tras un día y medio de intensa práctica, llegó el momento de ir a la fábrica de Mercedes-Benz en Düsseldorf, donde tendría lugar el esperado evento. A las 6:30 salimos con Markus rumbo a Düsseldorf, y tuvimos tiempo hasta las 8 para preparar el puesto. Después de la preparación, los organizadores realizaron la bienvenida protocolar y

entre las 9 y 12 el jurado circuló por los puestos, escuchando presentaciones y a su vez preguntando. Tuvimos una pausa de dos horas para almorzar y recorrer la planta, pero luego se vendrían otras dos de presentaciones a visitantes. Fuimos finalmente llamados al escenario para la entrega de premios, donde recibiríamos el primer lugar entre aproximadamente 20 proyectos de biología. Desarmamos el puesto y nos fuimos a festejar a la casa de Markus.

Los conocimientos, amistades y momentos memorables que formaron esta experiencia son algo que apreciaremos por el resto de nuestra vida, ya que conforman una fracción de las personas que hoy en día somos. Por esto, queremos agradecerle a todas las personas que nos apoyaron durante esta travesía, en especial al Colegio Pestalozzi, al IBioBA y a Markus Kowalk por su invaluable esfuerzo en hacer todo esto posible. Cerrando este ciclo de nuestras vidas, les recomendamos a todos los alumnos de este Colegio que aprovechen no solo esta, sino cualquiera de las varias oportunidades que el Pestalozzi ofrece.”

Theo Rossi y Fermin Schlottmann
Promoción 2017

<p>Alemán XXI CENTRO DE IDIOMAS desde 1965 DIRECTORA: Prof. Harriet Vinocur 40 años de docencia en el Colegio PESTALOZZI</p>	<p>CURSOS</p>	<p>• ESPECIALES p/ PADRES del Colegio PESTALOZZI</p>	<p>AV. CABILDO c/Juramento INFORMES Y MENSAJES 4706-2662</p>
		<p>• ADULTOS (padres y público en gral.) • JÓVENES • NIÑOS</p>	

INTERCAMBIOS

Living the kiwi life



Last February we had the amazing opportunity to go to New Zealand as part of the Exchange Program organized by the school. Six of us were welcomed by lovely families in Whanganui, a small city on the North Island of the country. We realised as soon as we got there how warm and friendly everyone was, not only at home but also at school and even in the streets.

We attended Whanganui High School for a month and got to experience the life of kiwi students, a new family life and how to adapt to a lifestyle different from what we are used to.

Whanganui High School is a very big school and, like most buildings in this city, single storey. The school buildings are surrounded by green spaces which make break and lunchtime really enjoyable, since you can sit on the grass under the sun and relax between classes. The school took great care of us and they were always paying attention to how we were doing at home as well as in class.

We were allowed to pick our own classes for the four weeks of our stay, and were always encouraged to participate in class and take part in all school activities, which were really fun. We found everyone at school friendly and nice to us, those who'd met us as well as strangers, and we got to make loads of international friends, since there was a bunch of them who arrived in Whanganui with us. We were taken on fun outings with those international students on



our first days to get to know the city and New Zealand's natural features. The only downside to school was how strict they were with the uniform! Although we didn't have any problems with it, we couldn't believe how it was constantly being checked by school staff.

However, what really surprised us as Argentinians were the different times for doing everything. Take daily routines and shop hours for example: At school we had lunch at 11am and at home we had dinner at 6 or 7pm, which was seriously early for us! In the city centre everything closed at 5:30pm, which was also astonishing. Mind you, we still had the chance to do a lot of fun stuff after school, on our own and with our exchange partners, in spite of the unusual times we dealt with.

About Whanganui, we all agree that the city, although very small, is wonderful and the perfect place for a month-long stay. We enjoyed ourselves enormously and found it a worthwhile experience to live in a place so different from Buenos Aires for a while. The whole town is surrounded by green and is very open. The proximity of the beaches is also a huge plus, since they're beautiful and a

.....
We found everyone at school friendly and nice to us, those who'd met us as well as strangers, and we got to make loads of international friends
.....

great place to spend time after school and on the weekend.

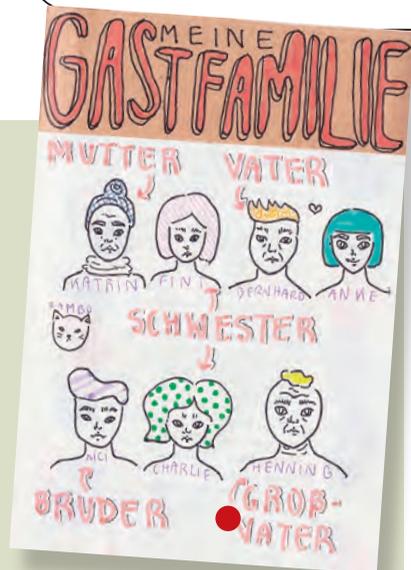
We're looking forward to receiving our kiwi exchange partners this month and to be able to show them and teach them a little about big city life! We're sure we'll have an amazing time with them here as we did in Whanganui.

We would like to encourage all students to do this exchange, since it was such an amazing and different experience for us. We really loved everything about it! Good luck to everyone applying this year! We hope you can see for yourselves how much fun and how interesting New Zealand is.

Olivia Álvarez, Lara Fernández Brudny, Martina Bossio, Fiona De Bianchetti, Quim Heintze, Federico Fernández



Programa de Intercambio Cultural con Alemania (PIC) 2017-2018



Una vez más, tuvimos la oportunidad de leer algunos párrafos de los diarios de viaje que los estudiantes de quinto año escribieron durante su estadía de tres meses en Alemania.

Textos, fotos y gráficos de su autoría reflejan de modo inequívoco las variadas experiencias en las familias anfitrionas, transmiten impresiones de la vida cotidiana en el colegio y del modo en que afrontaron las diferencias culturales y superaron los estereotipos.

Aun cuando la vida cotidiana en una cultura ajena y lejos de casa no siempre les haya resultado sencilla, en nuestra calidad de lectores y observadores, los diarios de viaje nos hablan a las claras de que la estadía en Alemania enriqueció muchísimo a los estudiantes.

Pese a todo, al volver a la Argentina, la mayoría cambia con gusto y con un suspiro de alivio el *Abendbrot* (cena) alemán con sus grandes cantidades de pan y fiambre por un tradicional asado vernáculo.

Persönliche Weiterentwicklung

Das ist eine schwierige Aufgabe. Ich glaube schon, dass ich mich persönlich weiterentwickelt habe. Das finde ich, weil der Austausch mir viele Sachen beigebracht hat, viele Werte, die ich jetzt sehr nützlich finde.

Geduld: Die lernt man ganz schnell in beiden Teilen des Austauschs (drei Monate in Argentinien und drei Monate in Deutschland).

Man wohnt mit neuen Leuten zusammen, es gibt neue Routinen, alles ist neu.

Man muss lernen, höflich zu kommunizieren und geduldig zu sein und zu akzeptieren, was die Gastfamilie von einem erwartet.

Akzeptanz: Einen Austausch zu machen, heißt natürlich, dass man kommunizieren muss, wenn etwas nicht gut für einen ist.

Aber es bedeutet auch, dass man manche Sachen so akzeptieren muss, weil die in Deutschland einfach anders gemacht werden, und man nichts dagegen tun kann, obwohl man sich vielleicht nicht so gut damit fühlt, glaube ich.

Dankbarkeit und Respekt:

Dankbarkeit zu empfinden habe ich besonders weiterentwickelt, weil ich gelernt habe, die kleinen Sachen mehr zu schätzen. Wenn du so weit weg von zuhause bist und dich vielleicht mal nicht so gut fühlst, kann so etwas Kleines wie ein Tee dafür sorgen, dass du dich besser fühlst.

Man lernt Gesten mehr zu schätzen.

Und Respekt kommt einfach so...Ich glaube, ich war vorher schon dankbar und respektvoll. Aber für mich persönlich ist es so, dass ich jetzt mehr davon verstehe.



Tipps

Hier sind einige Erfahrungen, die ich gemacht habe und die mir sehr geholfen haben:

- „Extrovertiert sein“: Je mehr Dinge du erzählst und und je mehr du lachst und auf dein Deutsch und auf deine Freunde vertraust, desto besser wirst du dich mit ihnen verstehen und desto besser wird deine Erfahrung in Deutschland sein.
- „Die ersten Tage verbinden mit der Familie“ Hilf den Tisch zu decken, schließe dich nicht in deinem Zimmer ein und rede mit deiner Familie. Sie werden dich nicht beißen.
- „Bleibe ruhig mit der neuen Sprache, denn JEDER kann immer kommunizieren.“
- „Vertraue darauf, dass alles gut wird“: Wenn es ein Problem gibt, gibt es immer Leute, die dir helfen können. IMMER!
- Glaube nicht, dass du nur eine gute Zeit haben wirst, wenn du nach Berlin oder in eine andere große Stadt gehst. TOTAL FALSCH!
- Genieße jeden Moment deines Austauschs, weil die Zeit sehr schnell vergeht!

Felicitas García

Clara Ávalos



PESTA PIONEERS IN ATLANTA

“This summer we traveled to the US in order to improve our English skills and get to know a new

We visited places such as the High Art Museum, the Botanical Gardens, the Atlanta Symphony Orchestra, the Martin Luther King Jr. Museum, and even the Georgia Institute of Technology!

We believe we are very lucky to have learnt so much about both the German and the US culture at such a young age.

Lila and Stella, who came from Atlanta last year, enjoyed so much their experience in Buenos Aires that two of their classmates from Atlanta International School did not give it a second thought and decided to join in.

That's how this past January, Natasha and Mile ended up travelling to the US with two more “Pestas”: Iñaki and Tomi. Our four students couldn't have been better ambassadors and the number of applications we have received from AIS for 2018 has already doubled. Here's the story of our pioneers:

and different culture. Between the end of January and the first three weeks of February we (Natasha, Milena, Iñaki and Tomás) participated in a student exchange program in the city of Atlanta, Georgia.

We attended classes at Atlanta International School (AIS), which is an IB school where 4 different languages are taught. It is an amazing place to do the exchange at. AIS is very similar to Pestalozzi in terms of the values the school wants to transmit to its students, most importantly, they are very open to different cultures. We felt absolutely comfortable and welcomed in the school community. Teachers, students and Staff were all very kind and took a lot of care of us.

At school we followed the schedule of an 11th grade student, but we were also able to choose some classes of our interest, such as Art, German, and more. We also got to know some of Atlanta's most interesting places on the weekly outings we did with the school.

The four of us also had a very good relationship with our exchange partners and their families. Milena and Natasha had already received their buddies last year, but Iñaki and Tomás's partners are coming this June. We can't wait to see them again!

Thinking back on it, the four of us agree that this was one of the most wonderful experiences of our lives. We made a lot of friends with whom we keep in touch, and we shared four weeks with our wonderful families.

We are really happy about having had the chance to do this exchange, and we would recommend everyone who can to take part in it as well!”

Natasha Boroda, Milena Nowodworski, Iñaki Raffo, Tomás Etchepare

DESPEDIDA



En esta oportunidad escribo para despedirme, agradecer y repasar los gratos momentos que he pasado trabajando en esta institución.

Hace unos años atrás me convocaron desde el Colegio Pestalozzi e ingresé aceptando un gran desafío. Es así que comencé a trabajar en un grupo PQM y conocí hermosas personas apasionadas por su trabajo. Armamos el currículum de estrategias y trabajamos intensamente en las capacitaciones.

Tiempo después el Director General Michael Röhrig, con quien compartimos el amor por las Ciencias y la Tecnología, me propuso crear un taller de robótica,

desafío que por supuesto acepté con agrado.

Con entusiasmo me puse a investigar y empezaron los talleres de robótica con kits de Lego, Arduino, impresora 3D. Los chicos trabajaron con alegría y empeño, preparando prototipos para presentar en las muestras y rendir los exámenes en la Universidad Tecnológica Nacional.

Ahora mi carrera me convoca a la gestión, los recordaré con mucho cariño a todos. Fue un placer enorme trabajar en el Colegio Pestalozzi.

¡Hasta que nos volvamos a encontrar!

Prof. Claudia Fattor

NUEVOS DOCENTES DEL NIVEL SECUNDARIO

Leonhard DuBois



Me llamo Leo DuBois, tengo 38 años y trabajo desde este año en el Colegio Pestalozzi como docente de Biología y MINT. Estudié Inglés, Filosofía y Biología en el extranjero (cursé parte de mis estudios en La Réunion, una isla en el Océano

Índico donde pude estudiar a fondo temas de Biología Marina). Trabajé durante algunos años como docente universitario y durante los últimos cinco años di clases de Biología, Inglés, Ética, Filosofía y Teoría del Conocimiento en una escuela pública de la región sur de la ciudad de Colonia, donde también se dicta el programa de diploma IB.

Llegué a Buenos Aires junto con mi familia a fines de enero. Mi mujer Kathrin tiene previsto terminar acá su tesis de doctorado en Historia del Arte, nuestra hija Ella (3 años) concurre desde marzo a un Jardín de Infantes bilingüe en Martínez y nuestra hija Carla (4 meses) todavía no tiene planes concretos.

Hasta ahora, el país nos está gustando mucho, aunque la adaptación a una ciudad tan grande al principio implicó un desafío. Lo que más nos gusta es la gran oferta cultural, la comida y principalmente el espíritu abierto y el buen trato que los porteños tienen hacia los niños. Acá en el Colegio me siento muy bien, me gusta el ambiente especialmente agradable y productivo y tengo expectativas positivas para los próximos años.

Kim Welling



Estudió Germanística y Artes Visuales en la Universidad de Kassel e hizo su práctica docente en Hamburgo. Realizó un programa educativo intensivo de Alemán como lengua extranjera del Ministerio de Migración (BAMF) en Berlín.

Fue profesora de Alemán y Arte durante 4 años en una escuela secundaria de Hamburgo que ofrecía un programa especial para alumnos inmigrantes sin conocimientos previos del idioma. Enseñó Alemán en Buenos Aires a estudiantes universitarios y adultos. En el Colegio Pestalozzi trabaja como profesora de Alemán en el Nivel Secundario.

Andrea Michelena



Es exalumna del Colegio Pestalozzi y terminó su escolaridad en el Colegio Alemán "San Alberto Magno" de San Sebastián (País Vasco). Cursó dos años de la carrera de Pedagogía en la Universidad del País Vasco y actualmente estudia periodismo en TEA. Es preceptora de Segundo Año.

Camila Niborski



Es egresada del Colegio Pestalozzi y estudiante en el último año del Profesorado de Inglés para la enseñanza media y superior en el Instituto Superior "Dr. Joaquín V. González". Ejerce la docencia de Inglés desde 2012 en los niveles

primario y secundario. En el Colegio se desempeña como profesora de Inglés de Primer y Cuarto Año.

Enrique Fabián Valiño



Es profesor de Matemática y Astronomía egresado del Instituto del Profesorado "Dr. Joaquín V. González" y Licenciado en Enseñanza de las Ciencias con Orientación en Didáctica de la Matemática. Cursó una Maestría en Estadística Educativa

en la Universidad de New York (Courant Institute) y acaba de finalizar una Especialización en Matemática Secundaria. Es profesor titular en el Profesorado "Dr. Joaquín V. González" de varias cátedras en los profesorado de Matemática, Química, Economía y Ciencias de la Administración. Fue profesor de Matemática en otro colegio secundario, donde dirigió el departamento.

Es tallerista y examinador de Matemáticas Nivel Superior en el Bachillerato Internacional. En nuestro Colegio se desempeña como profesor de Matemática de 5º año IB.

Dos iniciativas se dan la mano

Por un lado, el Día Mundial del Agua. Por otro, el Día de los Pequeños Científicos.



Como sabemos, tras la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo efectuada en Río de Janeiro, en junio de 1992, la Asamblea General de las Naciones Unidas declaró el 22 de marzo de cada año como **Día Mundial del Agua (Weltwassertag)**. Se invitó en ese momento a toda la población a participar de actividades relacionadas con la conservación, el desarrollo y el buen uso de los recursos hídricos, sabiendo que el agua es un elemento esencial del desarrollo sostenible.

A su vez, en Alemania el **“Tag der kleinen Forscher”** (Día de los pequeños científicos) es un día ya casi tradicional que se celebra en el mes de junio y en el que los alumnos de distintos jardines de infantes y escuelas primarias participan de proyectos de descubrimiento e investigación en las áreas MINT (**M**atemática, **I**nfornática, **C**iencias **N**aturales y **T**ecnología).

En el Pestalozzi, hemos unificado ambas fechas y el 22 de marzo se llevó a cabo en el Nivel Primario una jornada *“auf Deutsch”* de experimentos relacionados con el agua, con el doble objetivo de promover la experimentación científica y concientizar acerca del cuidado del ambiente.

Como preparación para esta fecha especial y para la toma de conciencia sobre el uso y abuso del agua potable, en distintos espacios comunes de la escuela, los alumnos encontraron desafíos matemáticos en castellano y en alemán que fueron resolviendo durante los recreos. Mientras tanto, los alumnos de sexto grado se preparaban en su rol de “mentores” y finalmente, durante la tarde del 22 de marzo, la Primaria se vistió de *ciencia*. Distribuidos en ocho estaciones de aprendizaje, los “grandes” monitorearon a sus compañeros más pequeños en los principios del razonamiento científico a partir de una pregunta investigable y los guiaron en la realización de los experimentos, en la interpretación de los datos y la confirmación o refutación de hipótesis. Baldes y palanganas con agua, filtros hechos con medias viejas, frutas y verduras para ser ralladas, hielo y secadores de pelo, molinillos de telgopor, barquitos de plastilina transportando tuercas.... todo estuvo dispuesto para responder a preguntas tales como ¿Flota el tomate en agua dulce? ¿Y en agua salada? ¿Cómo se derrite más rápidamente un cubito de hielo? ¿Qué contiene más agua: la papa, la hoja, el pepino o la manzana? ¿Se puede obtener agua limpia a partir de agua sucia?

Sin dudas, fue una jornada muy especial de aprendizaje significativo y colaborativo y que además resultó sumamente divertida para todos.

Sonia Camparo

NUEVOS DOCENTES DEL NIVEL PRIMARIO



Mi nombre es **Marianela Renzi** y este año me incorporé como Coordinadora Pedagógica de castellano en el Nivel Primario.

Soy Licenciada en Ciencias de la Educación y estoy realizando

una maestría en Filosofía en la Universidad de Buenos Aires. Conjugarse estas dos áreas de formación me permiten desempeñarme en mis dos amores profesionales, la primaria y la universidad. Hasta hace muy poco tiempo fui maestra en distintas escuelas, coordinadora de apoyos escolares del Gobierno de la Ciudad y actualmente soy docente en la Universidad de Buenos Aires.

Estoy muy contenta y entusiasmada de comenzar en este rol en el Pestalozzi y de formar parte de este equipo de trabajo. ¡Espero tengamos un muy buen comienzo!



Mi nombre es **Virginia Magali Ponce**, tengo 25 años y soy maestra de apoyo de 4º y 5º grado.

Estoy muy contenta de haber conocido y entrado al colegio,

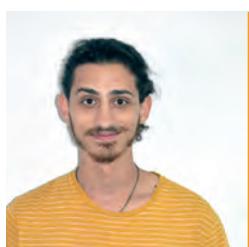
donde me siento muy cómoda gracias a mis compañeros docentes y a los chicos.

¡Les deseo a todos un excelente año!



Mi nombre es **Alejandra Marino**. Estudié en el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas "Juan Ramón Fernández", donde me formé como profesora de alemán para los niveles Medio

y Superior. Desde febrero formo parte del equipo docente del Colegio como maestra volante en el Nivel Primario y como profesora de Alemán en el Nivel Secundario. Estoy muy contenta por pertenecer a esta institución y poder llevar a cabo en ella la hermosa tarea de enseñar.



Me llamo **Iván Hochman**.

Mis padres me pusieron 'Iván', mis amigos me dicen 'Ivos', mi abuela 'Ivanchu' y los alumnos 'Profe'. No, en general los chicos me dicen 'Ivo'.

Estudié teatro y dirección de cine; ahora estoy cursando la carrera de Artes de la Escritura, ávido de nuevos aprendizajes. Me formé como docente en los campamentos Zumerland, donde trabajé todos los veranos con niños de entre 6 y 13 años.

Actué en obras de teatro, con directores como César Brie y Claudio Martínez Bel. Estas obras son para mí muy especiales y disfruté mucho haciéndolas.

Fui alumno del Pestalozzi desde salita de cinco del jardín, hasta terminar la secundaria. Me portaba mal, pero no demasiado y los profesores, en general, me querían. Y yo los quería a ellos. Es loco y hermoso estar trabajando acá, codo a codo con muchos de los docentes que tuve y de los que aprendí un montón; caminar estos pasillos que atravesé tantas veces corriendo y gritando (ahora solo puedo hacerlo cuando la escuela queda vacía).

Desde el juego teatral, la búsqueda de las clases apunta al encuentro con cada niña y niño y la ampliación de sus horizontes lúdicos, creativos y reflexivos.



Hola!

Me llamo **María Florencia Camilli** y soy la nueva maestra de apoyo de alemán del Nivel Primario.

Tuve la oportunidad de vivir dos años en Alemania y gracias a esa increíble experiencia entré en contacto con la cultura alemana y su idioma.

Finalicé mis estudios secundarios con orientación docente en el año 2016. Actualmente estoy cursando el profesorado de Alemán en el Instituto Lenguas Vivas.

Estoy muy contenta de poder ejercer mi vocación formando parte del Colegio Pestalozzi.

Zusammenleben (Convivencia)

en el Nivel Primario

Con entusiasmo hemos incorporado desde comienzos de año el espacio **Zusammenleben** para todos los grados del Nivel Primario. Allí, nos proponemos llevar a cabo acciones orientadas al desarrollo de habilidades y competencias que favorezcan un clima emocional positivo para el aprendizaje en convivencia, y la transmisión de conocimientos y valores para la formación de personas que puedan ejercer su ciudadanía con libertad, respeto y responsabilidad, alcanzando un pensamiento crítico progresivo para la toma de decisiones respecto al cuidado de sí mismos y de los otros.

En este espacio, a través de diferentes propuestas los alumnos de primer a sexto grado trabajan con sus docentes algunos temas que están presentes en forma continua y que cobran mayor relevancia en determinados momentos de acuerdo al desarrollo, etapas madurativas y necesidades grupales.

Todas las semanas, los alumnos cuentan con este espacio, con dos propuestas mensuales en alemán y dos en castellano. Las actividades son llevadas a cabo por los docentes titulares y monitoreadas por los integrantes del EOE/EPA Leonora Medina, Jonathan Kunichan y Mercedes Bauer.



▶ Trabajando sobre los prejuicios a partir de refranes.

Equipo de Orientación Escolar

Festejá tus 15
con una experiencia única

DISFRUTÁ
con tus afectos
Viajes a puro placer.

EXPANDÍ TU MUNDO
A NUEVAS AVENTURAS COMPARTIDAS

INTERCAMBIOS ESTUDIANTILES

<p>Contacto: Myrian Fraga Ext: +54 11 4321 1014 Mobile: +54 9 11 4198 6487 mfraga@seconturllc.tur.ar</p>	<p>Secor Turismo - Legajo 5955 Suipacha 207 2º 213 (C1008AAE) C.A.B.A. - Argentina Phone: +54 11 4321 1000 - Fax: +54 11 4321 1099 www.seconturllc.tur.ar</p>	<p>Secontur Lufthansa City Center</p>
---	---	---

Touristenmesse an der Pestalozzi-Schule

Übergang von der 6. Klasse in die Sekundarstufe

Zum dritten Mal fand im November 2017 die Touristenmesse der Schüler der sechsten Klasse auf dem Hof der Sekundarstufe statt, auf der 20 Länder Europas beworben wurden.

So eine Ausstellung muss natürlich gründlich vorbereitet werden. Sie verlangt viel Kreativität und Engagement seitens der Schüler.

Deshalb wurden Gruppen gebildet und es wurde im Internet recherchiert, um alle wichtigen Infos zu finden, wie die geografische Lage, die Einwohnerzahl, das Klima etc. sowie, was ein Tourist im dem Land alles erleben und besichtigen kann.

Anschließend wurden für das große Event Plakate angefertigt, Texte gelernt, Flyer designed, gebacken, gekocht, sich verkleidet - eben alles, was den Schülern und Schülerinnen hilfreich erschien, um den Besuchern der Messe ihr Land im wahrsten Sinne des Wortes schmackhaft zu machen.

Dann war es endlich soweit. Lehrer, Schüler und Leiter der Sekundarstufe haben die Ausstellung besucht. Mit großem Interesse haben sie die Arbeiten der Schüler betrachtet, sich Informationen zu den einzelnen Ländern geben lassen und von den lokalen Delikatessen probiert. So konnten auch alle schon einmal einen ersten Eindruck von den „Primeros“ von morgen bekommen. Außerdem hat die Ausstellung vielleicht den einen oder anderen Besucher dazu motiviert, in den nächsten Ferien eines der präsentierten Länder zu bereisen.

Team der 6.Klasse





Meine Eindrücke als Praktikantin an der Pestalozzi-Schule

Ich hatte die Gelegenheit, von Mitte März bis Ende April ein Praktikum an der Pestalozzi-Schule, Buenos Aires, zu machen. Ich komme aus München und habe in Deutschland Grundschullehramt studiert. Bevor ich im Herbst mein Referendariat starte, wollte ich gerne noch neue Eindrücke gewinnen und interkulturelle Erfahrungen sammeln.

Gleich am ersten Tag meines Praktikums wurde ich von den Lehrkräften der Grundschule herzlich empfangen. Neu war für mich die argentinische Begrüßung (Küsschen auf die Wange), mit der sich auch alle Lehrkräfte gegenseitig begrüßen. Die Stimmung innerhalb des Kollegiums empfand ich deshalb gleich vom ersten Tag an als sehr positiv und harmonisch.

Außerdem ist mir auch gleich aufgefallen, dass das Verhältnis zwischen Schülern und Lehrern an der Pestalozzi-Schule viel herzlicher und entspannter ist als ich es aus Deutschland kenne. Die Lehrkräfte werden hier nicht mit „Frau...“ angesprochen, sondern mit ihren Vornamen. Zudem scheint körperliche Nähe zu den Kindern, wie Umarmungen, Küsschen zum Abschied, hier ganz normal zu sein –in Deutschland ist das eher ungewöhnlich. Ich habe auch den Eindruck, dass in allen Klassen ein sehr gutes Klassenklima herrscht, da die Kinder zum Beispiel die Möglichkeit bekommen, auch im Deutschunterricht über ihre Gefühle zu sprechen.

Toll ist für mich auch, dass die Kinder sehr neugierig und offen mir gegenüber sind. Wenn ich in eine neue Klasse komme, kommen sofort Kinder, die mich fragen, wer ich bin und wie ich heiße. Die Lehrkräfte haben mich auch gleich in den Unterricht integriert, indem die Schüler mir Fragen stellen durften. Gleich am zweiten Tag haben mich die Kinder begrüßt, wenn sie mich in der Schule gesehen haben und manche haben mich sogar umarmt, obwohl sie mich noch nicht kannten.

Ich konnte viele neue Eindrücke an der Schule gewinnen. Ich bedanke mich ganz besonders für meine Praktikumszeit an der Pestalozzi-Schule.

Katharina Bachmaier (Praktikantin aus Deutschland)

Mi experiencia como practicante en el Colegio Pestalozzi

Tuve la oportunidad de hacer una práctica en el Colegio Pestalozzi entre mediados de marzo y fines de abril. Vengo de Múnich y en Alemania estudié profesorado de Nivel Primario. Antes de iniciar mi residencia pedagógica en agosto de este año, me interesaba seguir aprendiendo cosas nuevas y hacer una experiencia intercultural.

Fui muy bien recibida por las docentes del Nivel Primario desde el primer día. Me resultó novedoso el saludo de los argentinos (beso en la mejilla), con el que también se saludan todas las maestras. Desde que llegué, el clima de trabajo entre los docentes me pareció muy positivo y armonioso.

También me llamó enseguida la atención que la relación entre alumnos y docentes es mucho más cordial y distendida que en Alemania. Acá a las docentes no se les dice “Señora...” sino que se las llama por su nombre. Además, la cercanía física con los chicos, los abrazos y el beso de despedida parecen ser totalmente normales en Argentina –algo que en Alemania es más bien infrecuente–. Tengo la sensación de que en todas las aulas la atmósfera de trabajo es muy buena; por ejemplo, también en las clases de Alemán los chicos tienen la oportunidad de hablar de sus sentimientos.

Me encantó que los chicos se mostraran muy curiosos y abiertos respecto de mi persona. Cada vez que me tocó entrar a un aula nueva, hubo chicos que me preguntaron quién era y cómo me llamaba. Además, los docentes me integraron inmediatamente a su clase, dejando que los chicos me hicieran preguntas. Y desde el segundo día los chicos empezaron a saludarme cuando me veían en el Colegio y algunos incluso me abrazaban, aunque apenas me conocían.

La experiencia en el Colegio me dejó numerosas impresiones positivas. Le agradezco muy especialmente al Colegio Pestalozzi por este período de prácticas.

Katharina Bachmaier (Practicante alemana)

Buenos días, guten Morgen!

Las mañanas en el Jardín comienzan con el ingreso de nuestros alumnos al SUM, donde los aguarda el equipo directivo y docente.

A las 8:10 suena la música que indica el comienzo del momento de los saludos y convoca a los alumnos de 4 y 5 años a ubicarse en la fila correspondiente a su grupo. Mientras tanto, las docentes de 2 y 3 años, junto a los niños que están con ellas en el SUM, se dirigen a sus respectivas salas para reunirse con el resto del grupo y saludarse.

Todos los lunes nos acompaña nuestro Director General, Michael Röhrig, para realizar el saludo y el izamiento de la bandera en el Kindergarten.

Con la modalidad BILL, nuestro saludo de bienvenida es en alemán y en castellano. Comenzamos con “La chacarera de la Bienvenida” y “Heraus aus den Betten”, alternadamente.

A continuación, un grupo diferente cada día iza la bandera. Invitamos a aquellos niños que tengan ganas de participar a que se acerquen, mientras todos entonamos “Te saludo Banderita”.

Luego, es el turno del saludo en alemán. Los encargados de dar los buenos días “Guten Morgen, Kinder” van rotando también cada vez, y el resto de los niños responde “Guten Morgen, Freunde”.

El momento que todos los chicos esperan es cuando se les pregunta “Wer hat heute Geburtstag?”. El cumpleañosero sube a las gradas y se le canta el “Carnalito del Feliz Cumpleaños” y el “Zum Geburtstag viel Glück”.

Al mediodía, se repiten las rutinas del saludo con los alumnos del turno tarde. Al finalizar la jornada escolar, las salas de 4 y 5 vuelven a reunirse en el SUM, para arriar la bandera, despidiéndose con la tradicional canción “Auf Wiedersehen...”.

Para el Nivel Inicial, el establecimiento de rutinas como el saludo y la despedida son normas de convivencia

básicas necesarias para la socialización y por eso son objetivos de nuestra enseñanza, al igual que transmitir el respeto por nuestros símbolos patrios.



Anabella Amoroso
María José Lecce



TALLERES DE EDUCACIÓN MUSICAL EN EL NIVEL INICIAL



Durante la primera mitad del año, las salas de 3, 4 y 5 años participarán de los talleres de Educación Musical, a cargo de la Prof. Carolina Delgado. **El espacio del taller se suma a los estímulos curriculares del área de Música.** Los alumnos de las salas de 5 años ya comenzaron a disfrutar de estos encuentros, en los que todos participan con mucho entusiasmo, mientras se acercan a la música clásica activamente.

El taller de este año abarca una propuesta nueva, donde el mismo eje de trabajo **“Juguemos a escuchar”** atraviesa los tres niveles teniendo como objetivo lograr un acercamiento a la música académica y a compositores de diferentes épocas y estilos desde la audición activa, haciendo énfasis en compositores alemanes.

Las obras se abordarán desde:

- ▶ lo **corporal**: jugando con diversos objetos (telas, aros, pelotas, cintas),
- ▶ la **narración** de un cuento/ historia (con elementos disparadores),
- ▶ la **instrumentación** con apoyo de **musicogramas o pictogramas**,
- ▶ los **videos** representativos:

5 El repertorio para **salas de 5** será: “Marcha Turca” de L.v. Beethoven, “Badinerie” de J.S. Bach, y “Paperman” sonorizado con el Preludio nº1 de J.S. Bach/ Pixar

4 En los encuentros de **salas de 4** se ofrecerá el siguiente repertorio: “Danubio Azul” de J. Strauss, “Danza Húngara Nº5” de J. Brahms y el video “Danza Húngara” (versiones Charles Chaplin, Disney)

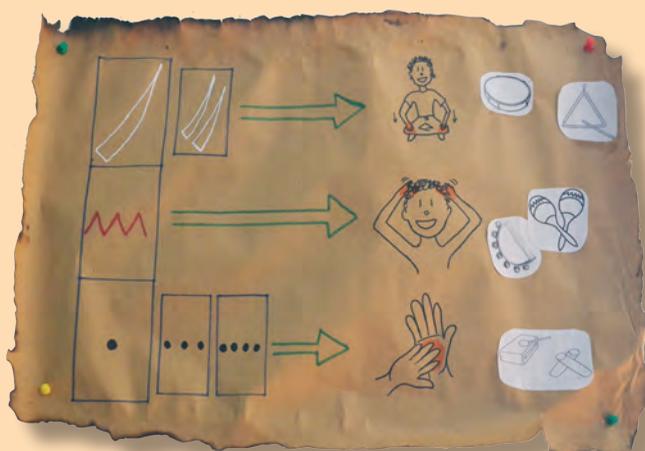
3 La selección de obras para **las salas de 3** será “Sinfonía nº 5” de L.v. Beethoven y el video “Danza de los Flamencos” del Carnaval de los animales de C. Saint Saenz/ Disney

Los **musicogramas** son láminas con grafías analógicas o simbólicas. A modo de mapa sonoro, ordenan el discurso y establecen la forma musical de la obra de manera visual. A su vez, sirven para la producción y concertación instrumental de la banda rítmica escolar.

Se refuerza la escucha atenta y el reconocimiento auditivo de diversos contenidos musicales y discursivos.

“ *Se propone la apreciación musical activa, en la cual los oyentes están involucrados física y mentalmente.* ”

El proyecto final para los alumnos de las salas de 5 años es la grabación de un CD con sus canciones preferidas del Jardín en el mes de octubre.



Musicograma

Nuevos docentes del Nivel Inicial



Romina Mühlen

Soy Profesora de Nivel Inicial con más de 20 años de experiencia de trabajo. Los últimos años estuve capacitándome tanto en Argentina como en Alemania en metodologías para la enseñanza del idioma alemán en el Nivel Inicial.

Tuve la posibilidad de visitar colegios alemanes en distintas partes del país multiplicando estas enseñanzas a docentes. Hoy estoy muy agradecida por esta enorme oportunidad que me han dado de formar parte del equipo de trabajo como Coordinadora Pedagógica del Nivel Inicial de esta excelente institución.



Sonia Bouso

¡Hola! Soy profesora de Nivel Inicial y me formé en la Escuela Normal Superior N°10. Desde febrero formo parte del plantel docente del Nivel Inicial, desempeñándome en una sala de 4 del turno mañana.

Realicé varios cursos de perfeccionamiento docente en el INFOD y una diplomatura en neurociencias en la UDE.

Estoy muy contenta y entusiasmada de formar parte de esta institución, trabajando en esta profesión que tanto me apasiona.



Rocío De Gois

Desde febrero formo parte del plantel docente de Nivel Inicial en una sala de 5 del turno mañana. Nací en Misiones y a mis 18 años me fui como Au Pair a Berlín, donde viví por catorce años. Hace dos meses regresé con mi propia familia a Argentina.

Me formé en el Centro Educativo "Katholisches Schulzentrum Edith Stein" y trabajé durante muchos años en el Jardín de Infantes bilingüe "El Caracol" de Berlín.

¡Estoy muy agradecida de formar parte de esta hermosa escuela!



Carolina Delgado

Hola, soy Maestra Nacional de Música especializada en clarinete y desde mayo de 2017 formo parte del plantel docente del Nivel Inicial. Realizo los talleres de Música, doy clases en las salas de 2 y en las salas de 4 y 5 del turno tarde. Estudié en el Magisterio de Música

J.P. Esnaola y continúo formándome como Profesora Superior en Producción Musical Didáctica en el Conservatorio Manuel de Falla.

Realicé varios cursos sobre edición musical, apreciación y canto. La música y la educación son pasiones para mí, que se unen para el placer de hacer, compartir y vivenciar la música y el arte sonoro con los niños y niñas. Hace años trabajo tanto en escuelas públicas como privadas bilingües, en el Nivel Inicial y el Nivel Primario. Estoy muy agradecida y motivada de incorporarme al Colegio Pestalozzi, donde la música tiene un lugar y trayectoria tan importante.



Irene Castellón-Schenkermayr

¡Hola! Trabajo como maestra auxiliar de la Jornada Extendida desde el año pasado. Nací y crecí en Austria, donde también me formé como Maestra de Jardín de Infantes. Mi esposo es argentino y por eso vivo desde hace dos años

en Argentina. ¡Me alegra mucho haber conocido el Colegio Pestalozzi y este lindo país!



Teresa Holler

Soy estudiante del Conservatorio Superior de Música Manuel de Falla y desde el año pasado estoy trabajando como asistente de la secretaria del Nivel Inicial en el turno mañana. Además, ayudo a las maestras en las salas cuando lo

precisan. Al mediodía acompaño a los niños en el almuerzo y colaboro en lo que se necesite para mantener un ambiente placentero y agradable.

Estoy muy contenta de formar parte de esta institución y disfruto compartir momentos con los chicos y trabajar junto al plantel docente y al equipo directivo.

Andrea Laritz



Mi nombre es Andrea Laritz, soy profesora de Educación Inicial y desde febrero formo parte del plantel docente del Nivel Inicial, como auxiliar de jornada extendida. Me forme en el Instituto Superior Sara C. de Eccleston y desde hace

varios años trabajo en la escuela alemana de Villa Ballester como docente referente de alemán en sala de 4 años. Estoy muy agradecida de formar parte de esta comunidad y de poder acompañar a sus hijos en este camino de aprendizaje. Juntos iniciamos la maravillosa y desafiante tarea de estimular día a día el desarrollo de los niños. ¡Trabajando cooperativamente potenciaremos los resultados!

Annika Maria Pöpl



Hola, me llamo Annika Maria Pöpl, tengo 24 años y vengo de Pocking (en Baviera).

Me encuentro trabajando en el Nivel Inicial del Colegio Pestalozzi desde febrero de 2018 y me alegra mucho tener esta oportunidad.

Como por ahora sé muy poco castellano, hablo solo alemán, tanto con los chicos como con los demás docentes y el resto del personal del Colegio.

¡Es muy lindo ver qué fácil les resulta a los niños aprender un nuevo idioma y qué rápido lo incorporan casi jugando!

Yamila Lerman



¡Hola! Mi nombre es Yamila Lerman y me incorporé a este agradable equipo en febrero como docente en una sala de 2 años del turno tarde. Soy Profesora de Nivel Inicial, egresada del Instituto de Formación docente Normal superior N 1 "Pte.

Roque Sáenz Peña". Actualmente me encuentro cursando un postítulo de "Educación Sexual Integral" en el ISP Joaquín V. González.

Trabajé 5 años en el Jardín de los Caminos y en esta etapa me encuentro trabajando en el turno mañana en el Colegio León XIII como Maestra titular.

Estoy muy entusiasmada y orgullosa de formar parte de esta comunidad.

Brenda Renner



Mi nombre Brenda Renner y soy docente de Nivel Inicial egresada de la Escuela Normal Superior N° 10 "Juan Bautista Alberdi". Nací en la ciudad de Munich, Alemania, hace veinticuatro años y actualmente vivo con mi familia en Villa Ballester. Soy exalumna del Instituto Ballester,

donde cursé los niveles Secundario, Primario e Inicial.

Desde hace cuatro años me desempeño como docente de Nivel Inicial en el Instituto Ballester (sede Villa Adelina) en el turno mañana y en febrero de este año tuve la oportunidad de incorporarme al Colegio Pestalozzi como docente volante en el turno tarde.

Estoy muy contenta de formar parte del plantel docente de esta institución y de acompañar el crecimiento de los niños más pequeños. Agradezco la confianza que depositaron en mí.

YA
VISTE LO QUE HACEMOS?
En que te ayudamos?
freelas®
Experiencia en Marketing y Diseño. A tu alcance.
www.freelas.com.ar

**Estudio de Danzas Silvia Roller**
Danzas clásicas, Modern Jazz, Hip-hop, Contemporáneo, Barre a Terre, Tap, Árabe, Gimnasia con pilates
Niños, adolescentes y adultos
Virrey del Pino 2352
Tel: 4781-4172
rollersilvia@gmail.com

CONSULTORÍA FAMILIAR
Lic. Alejandra Oleden
Psicóloga UBA
Terapia familiar e individual
Móvil: 011 1535713550
Email: aleoliden@gmail.com



EGRESADOS EN ALEMANIA

Tres exalumnos nos cuentan sobre sus estudios en Alemania



Ezequiel Hyon



Paloma Bruguera Hettig

Al principio fue difícil vivir lejos de mi hogar, pero Alemania se encuentra llena de estudiantes internacionales, entre ellos muchísimos latinos, así que en muy poco tiempo le empecé a tomar cariño a esta ciudad desconocida. Con respecto al estudio, es difícil, pero se puede. Definitivamente el Colegio te da las herramientas necesarias para poder sobrevivir los semestres universitarios alemanes. Tal vez las notas no salgan siempre como uno se las espera, pero hay que recordar que se está en un ambiente totalmente nuevo, viviendo solo, en un idioma totalmente distinto al materno. Así que para los que sean como yo, muy autoexigentes, respiren, que el mundo no se va a acabar por una "mala" nota. Lo último que me queda por decir a los alumnos del Colegio es que disfruten y aprecien todas las posibilidades que les aporta ir al Colegio Pestalozzi, son únicas e inigualables."

Desde hace unos años ha crecido el número de egresados que realiza su carrera de grado en Alemania y recibimos buenas noticias de parte de algunos de ellos. Es el caso de Ezequiel Hyon, egresado en el 2014, quien ingresó a la carrera de Comunicación Visual en la Kunsthochschule Berlin-Weißensee de Berlín, luego de un proceso de selección que comprendió, entre otros trámites, el reconocimiento del Diploma del IB. También nos ha escrito Eiko Vetter, egresado en el 2016 del colegio y el IB, quien estudia Ingeniería civil en la Technische Universität de Darmstadt. Eiko nos cuenta que no todo el proceso de adaptación ha sido fácil y, en tal sentido, los vínculos han sido fundamentales; en sus propias palabras: "el hecho de tener familiares y amigos que te apoyan y con los que podés hablar cada día, ya es un problema menos". Por su parte, Paloma Bruguera Hettig también egresada en el 2016, nos envía su testimonio, que reproducimos a continuación.

"Me cuesta pensar en algún momento de mi infancia en el que no haya querido ir a estudiar a Alemania. No solo la idea de estudiar en un país extranjero me fascinaba, sino todas las puertas que se abrían al estudiar allí, hacían de este sueño un objetivo. Hoy me encuentro en una ciudad chica en el estado de Baden-Württemberg llamada Pforzheim estudiando una carrera que integra todas mi áreas de interés, denominada International Business (= Negocios Internacionales), para luego hacer una Maestría en Fashion Management & Fashion Trend Forecasting.

El procedimiento no es fácil, sin embargo, gracias a la ayuda del Colegio tanto pre como post graduación, se alivió drásticamente. Para empezar, la gran preparación universitaria que es el diploma del IB, donde se enseña a los alumnos CÓMO y QUÉ estudiar. Luego, las charlas acerca de la cultura alemana. Por último, la ayuda para las inscripciones en las distintas universidades, en mi caso, de muchísimos profesores y hasta del Director General, Michael Röhrig. No hay duda que sin ellos hoy no estaría acá estudiando lo que me gusta.

CONVOCATORIA

Convocamos a **artistas plásticos, músicos, literatos** que deseen presentar sus obras en:

- el Ciclo de Arte y Cultura Pestalozzi, durante el mes de octubre,
- los festivales de música de julio y setiembre,
- los miniconciertos que realizamos en las inauguraciones de exhibiciones mensuales.

Todos los interesados pueden contactarse con Extensión Cultural a través de cultura@pestalozzi.edu.ar.

¡Los esperamos!

Para agendar...

El **asado** anual de exalumnos se realizará el viernes **14 de diciembre** a las 20 horas. Invitamos especialmente a las promociones 1968, 1973, 1978, 1983, 1988, 1993, 1998, 2003, 2008 y 2013.

Extensión Cultural

Nueva propuesta para las familias del Nivel Inicial

A partir de una colaboración entre el Nivel Inicial y Extensión Cultural, proponemos una nueva actividad que complementa las ya tradicionales salidas a museos que desarrollamos desde hace algunos años con los alumnos del Colegio Pestalozzi. La propuesta se compone de dos encuentros: un taller en el Kindergarten y una salida durante el fin de semana a la que podrán anotarse todas las familias de las salas de 4 y 5.

Nuestro objetivo es acercar a los alumnos al arte a partir de la experiencia práctica en el aula y el desarrollo de su sensibilidad estética durante las visitas al museo. Buscamos que los niños se apropien de las propuestas culturales de Buenos Aires y que disfruten del proceso de aprendizaje. El conocimiento de las técnicas y materiales utilizados por los artistas les permite saltar esa distancia que a veces genera el propio museo y como es una visita grupal con los compañeros de sala se refuerza el vínculo entre ellos.

Con las salas de 4, visitaremos exhibiciones de arte contemporáneo donde conoceremos obras de técnicas variadas y dispositivos novedosos. Con las salas de 5, iremos al Museo Nacional de Bellas Artes para familiarizarnos con los gobelinos franceses, obras textiles enormes que representan obras de artistas como Miró, Henri Matisse, Sonia Delaunay, Roberto Matta, Antonio Seguí y muchos más.

La modalidad de inscripción será informada a través de los cuadernos de comunicación de cada alumno. Agradecemos especialmente a Anabella Amoroso, Directora del Nivel Inicial, quien nos invitó a crear esta hermosa propuesta, y a las maestras y maestros del Jardín que nos acompañarán en todo el proceso.

¡Los esperamos!

Extensión Cultural



**¡VOLVIÓ
EL CINE
ALEMÁN AL
PESTALOZZI!**

Luego de la excelente experiencia de 2017, nos agrada invitarlos nuevamente a una noche de cine alemán en nuestra institución. Ya tenemos dos fechas programadas: 18 de mayo y 11 de junio. El viernes 18 de mayo a las 19 horas proyectaremos *“Die Tränen meiner Mutter”* (2008) dirigida por Alejandro Cardenas-Amelio.

Al finalizar realizaremos una ronda de reflexión a partir de una charla con Angela Bornemann (Coordinadora DaF del Nivel Secundario) ¡No te lo pierdas!

Pestalozzi

**EXTENSIÓN
CULTURAL**

||:mozarteum
joven

2018
TEATRO COLÓN



16 y 18 abril

Camerata Salzburg

Bernarda Fink mezzosoprano

7 y 8 mayo

Orchestre de la Suisse Romande

Jonathan Nott director
Nelson Goerner piano
Xavier Phillips violonchelo



28 mayo y 4 junio

Gaechinger Cantorey

**Internationale Bachakademie
Stuttgart**

Hans-Christoph Rademann
director

11 y 18 junio

Primer ciclo
Dejan Lazic piano

Segundo ciclo
Jan Lisiecki piano



Hernenegildo Sábat



Federico Joselevich



Santiago Erasquin

Pestalozzi EXTENSIÓN CULTURAL

PROGRAMACIÓN CULTURAL 2018 • PRIMER SEMESTRE

MARZO

Lucía Buchar "BOTÁNICA"

Exhibición de pinturas, grabado y dibujo.

Inauguración: lunes 19 marzo

ABRIL

Beatriz Cabrera "La memoria del fuego"

Ana Amor "Fe (del latín *ferrum*)"

Exhibición de esculturas

Inauguración: miércoles 4 abril

MAYO

Santiago Erasquin "Oh boy"

Exhibición de pinturas

Inauguración: 4 de mayo

JUNIO

Hernenegildo Sábat

Humor político. Exhibición de dibujos

Inauguración: 11 de junio

JULIO

Festival de la música

¡Invitamos a toda la Comunidad Pestalozzi a participar con propuestas musicales! Esperamos las iniciativas de padres, exalumnos, alumnos y amigos que estén interesados en compartir su pasión.

Para anotarse por favor escribir a

cultura@pestalozzi.edu.ar

¡Un ciclo a todo ritmo para disfrutar y compartir con toda la familia!

AGOSTO

Federico Joselevich

Exhibición de arte electrónico

Inauguración: lunes 6 de agosto

Beatriz Cabrera



Lucía Buchar



Ana Amor

